

Было выпраўлена некалькі састарэлых выразаў: слова *пищаль* да XV ст. азначала *свирель*, пазней – *оружие*. У «Апостале» яно заменена на «*сопель*», захаваны яго першапачатковы сэнс. Некаторыя архаізмы ў XVI ст. былі ўжо наогул незразумелыя. Напрыклад, слова *щегы*. У рукапісных спісах існуе некалькі несупадаючых варыянтаў тлумачэння гэтага слова. Друкаваны Апостал прапануе свой – «*кощуны*», што значыць *ведзьмакі* [2, с 27–28]. На нашу думку, праўка замены, якую правёў Іван Фёдараў, зрабіла тэкст больш зразумелым, дзе-нідзе удакладніла сэнс сказаў. Можна не пагадзіцца з К. Накаракавай адносна мовы Апостала, якую даследчыца характарызуе як «непростая». «Непростой» яна можа ўспрымацца чытачом, аднак для XVI ст., мяркуючы паводле правак І. Фёдарава, мова адпавядала тагачаснай норме.

Іван Фёдараў слухна лічыцца адным з першых прафесійных рэдактараў. Ён працягваў лепшыя традыцыі кнігадрукавання на Беларусі. Як рэдактар І. Фёдараў імкнуўся да таго, каб моўныя адзінкі, якія ён выкарыстоўваў, былі агульнадаступнымі. Таму выдавец дадаў у тэкст Апостала жывую народную мову і замяніў незразумелыя словы і выразы.

Разгледжаная намі праца над Апосталам – гэта толькі малая частка ўсёй рэдактарскай дзейнасці друкара. Бясспрэчна, ён разумеў, што такія занятак патрабуе шмат часу і выправіць усе памылкі ў кнігах ён проста не паспее. Таму ў пасляслоўі да Евангелля вучыцельнага Іван Фёдараў прасіў у свайго чытача прабачэння за гэта: «...как не дух святой и не ангел писал, а грешная и тленная рука».

Літаратура

1. Коляда Г. И. Работа Ивана Федорова над текстами Апостола и Часовника и вопрос об уходе его в Литву / ТОДРЛ Института русской литературы АН СССР. М.–Л., 1961. Т. 17.
2. Накорякова К. М. Редакторское мастерство в России XVI–XIX вв. М., 1973.
3. Немировский Е. Л. Возникновение книгопечатания в Москве. Иван Федоров. М., 1964.
4. Немировский Е. Л. Иван Федоров и его эпоха. М., 2007.
5. Немировский Е. Л. Иван Федоров в Белоруссии. М., 1979.
6. Щепкина М. В. Переводы предисловий и послесловий старопечатных книг // У истоков русского книгопечатания. М., 1959. С. 215–264.

ОПЕРАТИВНОСТЬ КАК ВАЖНЕЙШИЙ ФАКТОР В ПОДГОТОВКЕ СПОРТИВНОГО РЕПОРТАЖА

В. А. Зданович

У журналистского спортивного репортажа, подготовленного для передачи в редакцию, могут быть разные критерии: объем, фактура, обяза-

тельное наличие фото или видео-материалов, скрупулезно выверенные факты. Но, пожалуй, самым важным моментом в этой цепочке от сбора до передачи информации является оперативность. Потому как в нашем мире все меняется каждую минуту, а в спорте события проходят и сменяют одну картинку другой с невероятной быстротой.

Знатоки спортивного репортажа логично могут задаться вопросом: как же соблюсти правила игры и подготовить материал с сохранением основных признаков жанра, в котором обязательно должны присутствовать наглядность, динамичность, информативность, максимальная привязка журналистского труда к устоявшимся канонам репортажа: событийности, познавательности, проблемности и экспериментальности. Ответ прост: все это косвенно уходит на задний план, а на передний выходит оперативность. Она неотъемлемая часть репортажа. А это – жанр журналистики, дающий возможность оперативно сообщать для печати, СМИ, радио, телевидения о каком-либо событии, очевидцем или участником которого являлся корреспондент. А еще он дает оперативное наглядное представление о событии через призму мировоззрения автора, «его участника или очевидца события» [1, с. 142]. Поэтому в основе репортажа лежит использование метода наблюдения, и, следовательно, присутствие журналиста на месте действия является обязательным. Журналист должен профессионально ориентироваться в обстановке и максимально быстро отражать свои мысли в журналистском материале.

Оперативность имеет ключевое значение, являясь показателем высокого уровня здоровой конкурентной борьбы. К примеру, лишь спортивное стремление опередить друг друга двигало журналистов-фотографов из всемирно известных агентств AP (Ассошиэйтед Пресс) и ЮПИ (Юнайтед Пресс Интернэшнл), когда им было поручено сделать фото духовного лидера последователей тибетского буддизма Далай-Ламы, покидавшего Тибет в 1959 году. Цена вопроса была настолько высока, что оба информационных гиганта наняли по самолету, организовали эстафетную гонку мотоциклистов. И все для того, чтобы доставить фотоснимки с китайской границы до ближайшего пункта передатчика информации в Индии. В итоге журналисты успели сделать фото Далай-Ламы. Едва он появился в дверях самолета, как фотографы ринулись вперед, сделали снимки и устремились к уже набравшим обороты самолетам. После сумасшедшей гонки в воздухе и на земле победил корреспондент ЮПИ. В 2000 году эта компания окончательно обанкротилась и была выкуплена международной медиакомпанией «News World Communications», владельцем которой являлся Мун Сон Мён – основатель газеты «The Washington Times». А вот агентство AP со своей более

чем полуторавековой историей остается лидером на информационном рынке, в том числе и по оперативной передаче спортивной информации.

В наши дни невозможно себе представить любые значимые спортивные соревнования без репортажей о них в СМИ всех жанров. Что же касается, например, Олимпийских игр, то организаторам приходится даже ограничивать наплыв аккредитованных журналистов, количество которых всегда превышает список спортсменов. Правда, такая тенденция наблюдается не с самого начала проведения Игр. История спортивного журналистского движения не дает официальной информации о представителях массмедиа, освещавших первую Олимпиаду современности 1896 года в Греции. И только потому, что тогда еще никакой аккредитации не было. Но это не значит, что от репортеров в редакции журналов и газет всего мира тогда не летели «молнии» и оперативные репортажи через систему телеграфов. Согласно данным Международного олимпийского комитета, первые современные Игры 1896 года в Афинах освещали целых 12 журналистов. Хотя, по утверждению известного российского спортивного журналиста Л. Россошика, никаких официальных документов о количестве представителей пишущей прессы и фотографов, специально направленных своими изданиями для освещения летних Олимпиад 1896, 1900, 1904 и 1908 годов, в архивах не обнаружено. А «все опубликованные материалы были, как правило, подготовлены самими членами МОК или журналистами, которым они рассказали о происшедшем» [2]. Сохранился, к примеру, репортаж основателя современных Игр француза П. де Кубертена об олимпийском конгрессе 1887 года в Гавре, который был опубликован в местной газете «Le Courrier du Gavre» под псевдонимом Пьер Картье.

Сегодня к спортивной прессе предъявляются повышенные требования к оперативности, поскольку спорт живет текущим моментом, а переживающий болельщик или читатель остро чувствует любую, даже самую малую задержку в получении информации. Это приводит к специфическим условиям работы спортивного журналиста, подчас даже в условиях экстрима, чтобы максимально ускорить стадию создания текста вплоть до заготовки.

В последнее время особую популярность у болельщиков приобрела такая разновидность репортажа, как репортаж в режиме онлайн, широко используемый на спортивных сайтах. В нем спортивные игровые события отражаются в краткой текстовой форме, в несколько предложений, и с обновлением в 2–3 минуты в зависимости от интенсивности происходящего. Стремительная экспансия Интернета в сфере спортивной журналистики привела в журналах такой информационный жанр, как отчет.

Правда, вряд ли набор сухих цифр и фраз можно поставить в ряд настоящих репортажей, на подготовку которых понадобится времени намного больше. Ведь по своей природе репортаж – это «поэтапное фиксирование автором результатов своего наблюдения» [3, с. 111]. Журналист, чтобы написать репортаж, должен следить за тем, как развивалось событие, определять ключевые моменты, фиксировать поведение людей. А еще уметь предложить на суд читателей или слушателей сравнительную информацию, от которой «обратная сторона» будет в восторге. Например, сделать оперативное сообщение в преамбуле репортажа: через 120 лет после первых летних Игр в Афинах в бразильском Рио-де-Жанейро пройдут 31-е по счету Олимпийские игры, которые за эти годы изменились кардинально. В семь раз увеличилось количество разыгрываемых медалей, в 40 раз – число участников, в 15 – стран. Коротко, ясно и не требует большой журналистской фантазии и времени на подготовку.

Российский журналист и публицист А. Кауфман в статье «За кулисами печати» писал: «Американские репортеры славились своей находчивостью. Подслушать, подсмотреть, проникнуть в частное собрание в виде лакея, с чисто шерлоковской ловкостью наводить на беседу человека, не склонного к интервью, – все это должен уметь американский репортер» [4, с.10]. Понятно, что эти черты должны быть присущи каждому профессиональному журналисту.

Так уж исторически сложилось, что жанром, наиболее подходящим не только для оперативного отображения спортивных событий, но и для наглядного изображения его ключевых моментов, остается репортаж. Именно репортаж позволяет передать динамику и накал спортивных событий, донести до болельщиков эмоции и волнение участников соревнований, рассказать обо всех их перипетиях.

Литература

1. *Кройчик Л.* Система журналистских жанров. СПб., 2000. С. 142.
2. *Россошик Л.* Навстречу Играм в Афинах // Спорт-экспресс. 2004. 17 июль.
3. *Солганик Г. Я.* О языке спортивной журналистики // Спорт в зеркале журналистики. М., 1989. С. 111.
4. *Кауфман А.* За кулисами печати // Исторический вестник. – 1913. № 196. С. 10–13.

БЕЛАРУСКІЯ СМІ Ў СІТУАЦЫІ ДЗЯРЖАЎНАГА БІЛІНГВІЗМУ

В. Д. Калюта

Сёння ў Беларусі назіраецца білінгвальная моўная сітуацыя. Сутнасць гэтага паняцця заключана ў тэрміне «білінгвізм», які мае лацінскае